



《自然而然说中文》播客
Speak Chinese Naturally Podcast

第一百零六期：民间俗语 ——哪壶不开提哪壶

用最自然、科学的方法从现在开始开口说中文。

Try this easy and natural way to speak Chinese like a native speaker.

© 2022 by Jiajia Wu for [Speak Chinese Naturally](#)

All rights reserved.

自然而然说中文 第一百零六期：民间俗语——哪壶不开提哪壶

——“中国足球队入围¹世界杯了吗？”

——“你还真是哪壶不开提哪壶！知道你们国家足球踢得好，也不带这样揭人伤疤的啊！”

“哪壶不开提哪壶”，你知道是什么意思吗？一起进入今天的节目吧！

您正在收听的是：《自然而然说中文》，第一百零六期：民间俗语——哪壶不开提哪壶。

大家好，我是佳佳。欢迎收听本期节目！

开头的对话，咱是蹭了一下最近世界杯的热度。“蹭热度”，意思是紧跟热点（热门的话题），去提升大家的关注度。怎么样，大家最近是不是都在疯狂看球呢？我作为伪球迷²也被这里真球迷的看球氛围给感染了，最近也在挤出时间看球，顺便学习一下足球知识。

参加咱们募集计划的朋友们，别忘了：在我们的网站 speakchinesenaturally.com，你可以下载到本期节目的完整文本和重难点释义！

一、意义、出处及用法

回到开头的对话：“你还真是哪壶不开提哪壶！知道你们国家足球踢得好，也不带这样揭人伤疤的啊！”，咱们先看后半部分。“不带”是方言，意思是“不能”、“不要”、“不应该”、“不允许”。比如：

1 入围：科举时代进入考场后泛指进入某一范围或达到某一标准。

2 伪球迷：是指那些在大赛期间才会偶尔关注足球的人，不像真正的球迷一样懂球，而是只跟着凑热闹的一群人。

“你这是赖皮³，不带这样玩儿的啊！”，“快和他道歉，不带这样欺负人的啊！”；“揭伤疤”也可以说“揭疮疤（jiē chuāng bā）”、“揭老底”、“揭人短”等，意思是揭发别人不愿意让他人知道的缺点，错误或问题，让人难堪⁴。比如这里的，明明知道中国男足踢得烂，还故意问是否入围世界杯，这就是揭人短处，揭人伤痛之处。

再让我们看前半句：“哪壶不开提哪壶。”

“哪壶不开提哪壶”是一句口头语，原义为哪壶水没烧开就去提起哪壶水。大家知道，在中国，大多数地区的自来水是不能直接饮用的，水要烧开了、煮沸了，才能喝。大家平日里的习惯也是喝开水，如果水没烧开就喝，那是不是喝的人就会很难受？因为它既不卫生也不符合咱们的饮食习惯。试想，如果炉子上在烧很多壶水，烧开的你不去提，却偏偏提起没烧开的那壶水饮用，那是不是该提的不提，不该提的却偏偏去提？是不是有些不可理喻呢？没错！后来，“哪壶不开提哪壶”就比喻说风凉话，提不该提的事情。“风凉话”，意思是打消别人积极性的嘲讽话及不负责任的冷言冷语。还有些方言说“上凉菜”，意思是一样的。

怎么样，现在你是不是理解开头的小对话了呢？

“哪壶不开提哪壶”这句俗语源自我国古代的一个民间故事。下面，咱们就来说它。

古时候，有一对父子开了一家小茶馆。虽说是小本买卖⁵，门面⁶也不大，但由于这父子俩十分热情好客，又很诚恳实在，他们每天笑脸迎送来往的客人，起早贪黑⁷地工作，外加小茶馆物美价廉，口碑⁸佳，生意也好。

3 赖皮：山东方言。耍赖，不讲理的意思。

4 难堪：发窘，为难。

5 小本买卖：“本”字指做生意投入的资本。“小本”就是投入的本钱小。

6 门面：这里是指店面，店铺。

7 起早贪黑：起得早，睡得晚。形容人的辛苦、勤劳。

8 口碑：指群众口头上的评价。

再说这里的县令⁹白老爷是个贪财、势利之人，仗着自己的身份，经常出入弄堂里巷¹⁰，吃饱喝足后屁股一拍就走人¹¹，从不付账。老百姓们都敢怒不敢言¹²。

这天，白老爷路过这父子二人开的小店，就走了进来。父子俩不敢怠慢，只得泡上最好的茶并奉上花生米、豆腐干等小菜供其消遣¹³。白老爷看似挺满意的，他吃饱喝足后，没付账，起身就走了。

父子俩松了口气，本想总算应付过去了，可他们没想到恶梦才刚刚开始。白老爷好像喜欢上了这里，每天都来，却从不付账。父子俩可愁坏了！——这样下去可如何是好？

父亲因此病倒了，儿子只得独自打理小店。他一直看不惯白老爷，只是平日里父亲拦着，他才把气咽到肚子里。这天，白老爷又来了，在外面大声嚷嚷着“上茶”，水恰好没开，于是他灵机一动，提着没烧开的壶就去了，把没泡开的茶给“奉上了”。就这样，白老爷又来了几回，每次都喝着这样没泡开的茶，觉得不是原来那个味儿，就再也不来了。

此后，“哪壶不开提哪壶”这个典故也就流传开来。

大家知道，在中国，我们除了喝热水，还有饮茶的习惯。饮茶是一门学问，它有很多讲究。茶叶，是需要用热水泡的，泡开了才能散发出茶叶真正的香味，如果用凉水或温度很低的水泡茶，那的确是不太好喝。故事里的小掌柜用没烧好的水给白老爷泡茶，难怪他再也不来“光顾¹⁴”了呢！

9 县令：职官名。古代负责管理一县的长官。

10 弄堂里巷：弄堂：[lòng táng]小巷子；里巷：街巷；胡同。

11 拍屁股走人：站起来拍拍屁股直接走人，有表示不礼貌、不负责的意思。古时候的人都是席地而坐或者是席地而跪，难免屁股触地沾上尘土，故而需要拍拍屁股，把裤子上的灰拍干净再走，免得屁股上留有尘土有伤大雅。另外，古时候的人的衣服都是长袍大褂，坐的时间长了难免起皱，站起时需要拍几下平整一下褶皱，保持衣服的整洁，以免有碍观瞻。这就留下起身及离开时拍拍屁股的习惯。

12 敢怒不敢言：心里愤怒而嘴上不敢说。指慑于威势，心中有怒气而不敢吐露出来。

13 消遣：指用感觉愉快的事来度过空闲时间，消闲解闷。

14 光顾：敬辞，称顾客来到。

“哪壶不开提哪壶”其实反映的是一个人际交往的问题。与人相处时，咱们应当遵守基本的社交规则，做到彼此尊重，掌握好说话的分寸，¹⁵尽量不要提及别人的隐私、痛处或缺点，特别是不要恶意或故意提及。与人交往要学会该说的说，不该说的不说。

二、练习发音

最后，我们来练习发音。请你大声朗读，尽量模仿我的语音、语调，也可以随时按下暂停键。这个环节既可以帮助你更好的理解、记忆，也可以训练你的口腔、喉腔等肌肉适应中文的发音位置。

准备好了吗？那我们就开始吧！

1. 哪壶不开×2 提哪壶×2

哪壶不开提哪壶×2

2. 小红明知小明刚被炒了鱿鱼¹⁶×2，却装作不知道×2，故意问他最近有没有升职加薪×2。

小红明知小明刚被炒了鱿鱼，却装作不知道，故意问他最近有没有升职加薪。×2

3. 倩倩是个马大哈¹⁷×2，总是哪壶不开提哪壶×2，到处得罪人。×2

倩倩是个马大哈，总是哪壶不开提哪壶，到处得罪人。×2

到这里，本期节目也即将结束了。“怎么样？你喜欢今天的俗语吗？是不是很有趣？欢迎来我们的网站和各大社交平台与大家分享！

另外，十一月份募集2《畅所欲言》节目和十二月份的话题都在咱们的网站上发布了！想参加十二月份节目录制的朋友们别忘了：截止日期是12月16日，也就是明天，期待你们的参与！

下期节目，咱们来说在中国最受大家喜爱的运动！

感谢你的收听，咱们下期见！

15 分寸：说话或做事的深浅程度。

16 炒鱿鱼：鱿鱼一炒就卷起来，像是卷铺盖。比喻解雇。

17 马大哈：指粗心的人。